

Referat ekstraordinært programstyremøte for italiensk

Tidspunkt: 14. desember 2022 kl. 10.45 -12.00

Sted: digitalt (Zoom)

Til stede: Marco Gargiulo (styreleder/fagkoordinator), Camilla Erichsen Skalle, Alessandro Carlucci, Maria Myrvtveit (studentrepresentant) og Robert Graff Bakkevoid (sekretær).

15/22 Godkjenning av innkalling og sakliste

Godkjent

16/22 Godkjenning av [referat fra møtet den 11. mai 2022](#)

Godkjent

17/22 Møte med ekstern fagfelle

Cecilia Schwartz møter styret/faget kl.11.00 den 14. desember for å avklare/svare på spørsmål rundt bestillingen av rapport og samtidig en fin anledning til å vise frem Mitt UiB og hvordan undervisere bruker plattformen som er relevant for nettemnene.

Schwartz møtte styret og fikk redegjort nærmere for bestillingen av den første rapporten. Styret med ekstern fagfelle ble enige om å endre noe på omfanget og mente det ville være mest hensiktsmessig for alle parter å kun få evaluert bachelorprogrammet isolert sett og dermed utelate del to av bestillingen som handlet om å sammenligne og evaluere tilbudet av grunnenner på nett til sammenligning med tilbudet som blir gitt på campus. Ettersom bestillingen ble forsinket overlevert, ble det avtalt innlevering av rapport først i mai. Det ble også diskutert at den eksterne fagfellen burde få tilgang til Mittuib for å forenkle innsynet i emneinnhold med mer.

18/22 Orientering

1. Nettsider som selger/deler [undervisningsmateriale](#). Særlig problematisk ved deling av åndsverk til ansatte (eks. PP, videoer osv.). Saken ble løftet opp i UUI-møtet i september. Instituttledelsen informert ([se sak 20/22](#)).

Styret tok saken til etterretning og oppfordret alle som skal undervise på å minne studentene på rettigheter og krav til bruk av undervisningsmaterieil ved semesterstart.

2. Oppfølging av vedtak jf. sak 07/22

Sekretæren oppdaterte styret på prosessen med å fjerne krav til oppmøte fra emnebeskrivelsene på høstens gradsspesialiserende emner på

campus. Styret gjentok at vedtaket også omhandlet nettvariantene (ITAL620, ITAL621 og ITAL624) av de samme campusemnene. Styret uttrykte på nytt at studentene har ansvar for egen læring og at det handler om å ta ansvar.

3. Gjennomlesning og oppdatering av programssidene

Marco og Camilla vil sammen med sekretær/studiekonsulent se over tekstene på programssidene med frist 18. januar.

19/22

Rapport fra studiekvalitetskomiteen

Studiekvalitetskomiteen har i sin [rapport](#) anbefalt å reakkreditere BAHF- og MAHF-ITAL under henholdsvis «tvil» og «sterk tvil». Rapport fra komiteen skal opp i fakultetsstyret den 13. desember ([se S 72/22](#)).

Hvordan har og vil programstyret forholde seg til rapporten?

Studiekvalitetskomiteen anbefalte reakkreditering under tvil, og da fakultetet skulle ta stillingen til saken i fakultetsstyremøtet den 13. Desember, åpnet man opp for fagene til å legge ved kommentarer til rapporten i forkant av møtet. Styreleder sendte da inn en kommentar til rapporten. Styreleder har også vært i møte med instituttleder i etterkant av publisert rapport. I desember møtte dekanatet instituttet og i etterkant av allmøtet den 2.12.22 fikk fagkoordinator anledning til å presentere faget for dekanatet og informerte om fremtidige mål og ambisjoner.

Styret tok rapporten til etterretning, og flere styremedlemmer uttrykte seg kritisk til flere av vurderingene gjort av komiteen. Komiteen refererte til akkumulerte kvalifikasjon fra 2013-2017 i kontrast til den 5-årige programevaluering som har gjennomgått perioden 2017-2021. Komiteen tegnet også opp et bilde av at styret har åpnet opp for finansiering av ordinær undervisning på bachelorprogrammet med eksterne midler. Det har ikke vært tilfelle. Som det står i den 5-årige evalueringen av programmet har eksterne midler vært brukt til undervisning av etter- og videreutdanningsemner i italiensk som inngår i en større satsning på instituttet. Styret har også hatt tro på at en slik satsning på lengre sikt vil kunne øke gjennomføringen av kvalifikasjoner på bachelorprogrammet.

Styret har vært svært bevisst på å jobbe med tiltak som på ulikt vis vil kunne styrke gjennomføringsgraden på programmene. Selv om gjennomføringsgraden har vært lav, hadde styret likevel sett at komiteen også tok høyde for gjennomføringen på enkeltemnenivå og videre på en positiv trend i produksjon av studiepoeng. Det har vært flere som har studert italiensk i den siste tiden og antall kvalifikasjoner vil ikke kunne gjenspeile en endring i interesse for faget alene.

Styret diskuterte også kritikken av lav bemanningen i henhold til studietilsynsforordningen og vil ta hensyn til bemanning i arbeidet med videre utforming av studietilbudet på programmene. Et samlet styre benyttet samtidig anledningen til å påpeke at fast- og midlertidig ansatte på faget både før og

etter fast ansettelse av Skalle har vært «kompetansemessig stabilt over tid». Skalle og Gargiulo har begge drevet aktivt med forskning i hele den 5-årige perioden, og styret mente komiteen har skapt ubegrunnet tvil rundt dette.

20/22

Forslag til endringer i emnebeskrivelser

ITAL100

Forslag sendt inn av Bechir Mestiri.

Til «Vurderingsformer»:

Fjerne muntlig eksamen og beholde skriftlig skoleeksamen som endres fra to til tre timer.

Til «Obligatorisk undervisningsaktivitet»:

Innføre krav til muntlig prøve og innlevering av to skriftlige øvingsoppgaver der alle aktiviteter blir vurdert til godkjent/ikke godkjent. Alle aktiviteter må være godkjent for å kunne gå opp til eksamen.

Styremedlemmene diskuterte saken og så på alternativer, f.eks. å fjerne muntlig eksamen, men legge til en obligatorisk muntlig prøve. Samtidig var det argumenter for å beholde vurderingsformen. En muntlig eksamen i oktober har hatt en god effekt. Det avslutter undervisningen i muntlig italiensk før man arbeider mer med skriftlig italiensk. En muntlig eksamen tidlig i studieløpet vil kunne gjøre studentene mer investert i emnet.

Et samlet styre vedtok å styrke opp om mer formativ skriftlig vurdering med krav til innlevering av to skriftlige øvingsoppgaver. Styret vedtok også å utvide omfanget av skriftlig skoleeksamen fra to til tre timer. Derimot ble det ikke vedtatt å fjerne den muntlige vurderingsdelen.

Diskusjonen rundt vedtakssaken reiste samtidig spørsmål om datagrunnlag og styret bestemte å hente inn mer informasjon som kan gi svar på hvordan studenter som har tatt emnet selv har opplevd det å ha en muntlig eksamen i ITAL100 tidlig i semesteret sett opp imot egen læring og motivasjon. Det kom også et forslag fra to styremedlem om å endre karakterskalaen i emnet. Spørsmålene vil bli tatt opp igjen når styret har fått innhentet nødvendig med informasjon.

ITAL122

Forslag sendt inn av Camilla Skalle via EpN (vedlegg)

Styret vedtok å iverksette foreslåtte endringer i emnebeskrivelsen.

ITAL302

Forslag sendt inn av Camilla Skalle via EpN (vedlegg)

Styret vedtok å iverksette foreslåtte endringer i emnebeskrivelsen.

ITAL203

Forslag sendt inn av Marco Gargiulo.

Til «Arbeids- og undervisningsformer»:

Redusere antallet undervisningstimer fra 40 timer til 20 timer fordelt på seminar og/eller forelesninger.

Marco gjorde rede for planen om å produsere flere videoer (korte forelesninger og annet) som skal erstatte mye av tidligere undervisning i forelesninger. Videoene vil naturligvis kunne brukes om igjen og vil være en vel anvendt investering. Styret ble presentert for en plan om å lage 10 videoer.

Et samlet styre vedtok å redusere antall undervisningstimer i emnet med virkning fra og med våren 2024.

I en forlengelse av kom det forslag om å endre på formen for vurdering i emnet fra en skoleeksamen til en hjemmeeksamen med omfang på en uke.

Det ble argumenter for å gjøre emnet mer faglig komplekst med mål om å få studentene til å jobbe mer med tekst som de skal ha lært gjennom semesteret. Sentralt bak en slik endring i vurderingsform vil være fokuset på bruk av språkanalyse i en større kontekst (flere tekster). En hjemmeeksamen på en uke vil kunne bane vei for dypere og mer avanserte analyser og ikke minst skape rom for studentene til å redegjøre og resonere på et høyere nivå. Dette vil kunne gjøre studentene mer aktive og denne formen for vurdering vil være mer i overensstemmelse med målet for undervisningen i emnet. Med en hjemmeeksamen vil man kunne teste studentene i både språk (bruk av italiensk terminologi) og analyse.

Studentrepresentanten var positiv til forslaget og kommenterte at klare og mer tydeliggjorte forventninger kan heve motivasjonen hos studentene og fremme økt læring og innsikt.

Styret godkjente forslaget om endring av form, men kom ikke til enighet på punktet om varighet på en hjemmeeksamen. Derfor vil styret ta opp spørsmålet varighet som egen vedtakssak i løpet av våren 2023.

21/22

Eventuelt

LITTIF200

Skalle informerte styret om at det må ta stilling til samarbeidet undervisningen på fellesemnet LITTIF200 med fagene tysk, fransk og russisk om LITTIF202. Det er flere av samarbeidspartnerne som har uttalt ønske om å trekke seg fra emnet. Saken vil bli tatt opp av styret våren i løpet av 2023.

SEK100

UUI har styrerett over fellesemnet SEK100 som inngår i BAHF-ITAL. Skalle presenterte for programstyret i italiensk forslag til endring i emnebeskrivelsen til SEK100 og styret valgte å stemme over:

- Øke obligatorisk oppmøte fra 75 til 80 %.
- Fjerne setning om å tilby opptak av forelesning for SEK100.

Godkjent av styret.

Studentsaker

Studentrepresentant Myrtveit meldte inn saker på vegne av studenter på faget. Det har vært og er fortsatt stor interesse fra studenter om å mer undervisning i italiensk historie og kultur. Flere styremedlemmer kommenterte på nytt at du skulle ønske å tilby denne typen emnet som de før hadde i form av ITAL113, men grunnet press på ressurser ikke kan tilby.

Myrtveit kommenterte også at faget burde ha en egen film på programsiden der man kan møte med studenter på faget eller lignende og heller fjerne det som ble oppfattet som en mer utdatert video med tittel *Velg språk*.

Styret bestemte samtidig at «studentsaker» bør inngå som en egen sakspost på fremtidige møter, både for å bevisstgjøre og synliggjøre studentrepresentantens rolle i styret.

Søknad om BIP (Marco)

Gargiulo har arbeidet frem en BIP-avtale med universitetet i Torino og Berlin. Studenter tilknyttet de tre universitetene kan melde seg til et digitalt kurs (3-4 ECTS) innenfor temaet kultur og oversettelse. Høsten 2023 vil italienskfaget med UiB være vertskap.

14.12.2022/RGB